



中国沿海港口航道图

# 改正通告

第 32 期(总第 513 期)

项数(655-681)

2011 年 8 月 8 日

---

## 目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告

---

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局





# CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.32(Total No.513)

Notice No. 655-681

8 August 2011

---

## CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcdd@tjmsa.gov.cn">hcdd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



# 说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度( $^{\circ}$ )、分( $'$ )、秒( $''$ )、海里(M)、千米(km)、米(m)。

## Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
  - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
  - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

# 索 引

## INDEX

### 1、地理区域索引

#### GEOGRAPHICAL INDEX

---

东海	长江口	(664)
EAST CHINA SEA	Changjiangkou	
	舟山群岛	(655)、(665)、(666)、(667)、(668)、(669)
	Zhoushan Islands	
	宁波港	(670)、(671)、(672)
	Ningbo Port	
	石浦港东方	(673)、(674)
	Shipu Port Eastwards	
	台州	(675)、(676)
	Taizhou	
	乐清湾	(656)
	Yueqing Bay	
	温州港	(657)
	Wenzhou Port	
南海	遮浪角附近	(658)
SOUTH CHINA SEA	Approaches to Zhelangjiao	
	珠江	(677)
	Zhujiang	
	珠江口	(659)、(678)、(679)、(680)、(681)
	Zhujiangkou	
	珠海港	(660)
	Zhuhai Port	
	湛江港	(661)
	Zhanjiang Port	
	海南岛	(662)
	Hainan Island	
	更正	(663)
	correction	





# 改正通告

## Charts Correcting Notices

### 655.东海 舟山群岛 舟山岛至岱山岛——敷设海底电缆

East China Sea – Zhoushan Islands – Zhoushan Island To Daishan Island – Submarine Cables  
用海底电缆线符号加绘下列十二条 110KV 海底电缆:

Insert cable symbol with legend "110KV" joining the following cables:

(1) ZS-1 线(秀山岛至舟山本岛,路由为下列各点连线):

ZS-1 Line(Xiushan Island to Zhoushan Island, the line joining the following positions):

a.  $30^{\circ}08'55''.4N, 122^{\circ}10'05''.0E$

b.  $30^{\circ}08'54''.7N, 122^{\circ}10'08''.3E$

c.  $30^{\circ}08'50''.9N, 122^{\circ}10'30''.3E$

d.  $30^{\circ}08'44''.0N, 122^{\circ}10'40''.0E$

e.  $30^{\circ}07'57''.5N, 122^{\circ}10'47''.3E$

f.  $30^{\circ}07'40''.3N, 122^{\circ}10'52''.2E$

g.  $30^{\circ}06'46''.7N, 122^{\circ}11'07''.4E$

h.  $30^{\circ}06'35''.9N, 122^{\circ}11'10''.7E$

i.  $30^{\circ}06'34''.7N, 122^{\circ}11'11''.1E$

(2) ZS-2 线(秀山岛至舟山本岛,路由为下列各点连线):

ZS-2 Line(Xiushan Island to Zhoushan Island, the line joining the following positions):

a.  $30^{\circ}08'55''.4N, 122^{\circ}10'05''.0E$

b.  $30^{\circ}08'54''.8N, 122^{\circ}10'09''.9E$

c.  $30^{\circ}08'53''.0N, 122^{\circ}10'21''.7E$

d.  $30^{\circ}08'52''.8N, 122^{\circ}10'27''.0E$

e.  $30^{\circ}08'52''.2N, 122^{\circ}10'31''.9E$

f.  $30^{\circ}08'40''.3N, 122^{\circ}10'44''.1E$

g.  $30^{\circ}07'38''.7N, 122^{\circ}10'55''.8E$

h.  $30^{\circ}07'18''.3N, 122^{\circ}11'03''.0E$

i.  $30^{\circ}07'00''.3N, 122^{\circ}11'08''.6E$

j.  $30^{\circ}06'36''.1N, 122^{\circ}11'11''.0E$

k.  $30^{\circ}06'34''.7N, 122^{\circ}11'11''.1E$

(3) ZS-3 线(秀山岛至舟山本岛,路由为下列各点连线):

ZS-3 Line(Xiushan Island to Zhoushan Island, the line joining the following positions):

a.  $30^{\circ}08'55''.4N, 122^{\circ}10'05''.0E$

- b.30°08'54".9N、122°10'15".4E
- c.30°08'53".2N、122°10'25".8E
- d.30°08'50".4N、122°10'41".2E
- e.30°08'47".4N、122°10'45".7E
- f.30°08'05".1N、122°10'54".5E
- g.30°07'33".1N、122°11'01".5E
- h.30°06'58".1N、122°11'12".1E
- i.30°06'34".7N、122°11'11".1E

(4)ZS-4 线(秀山岛至舟山本岛,路由为下列各点连线):

ZS-4 Line(Xiushan Island to Zhoushan Island, the line joining the following positions):

- a.30°08'55".4N、122°10'05".0E
- b.30°08'55".9N、122°10'11".1E
- c.30°08'55".1N、122°10'20".4E
- d.30°08'54".9N、122°10'37".5E
- e.30°08'17".6N、122°10'54".8E
- f.30°07'32".1N、122°11'05".3E
- g.30°06'47".8N、122°11'17".4E
- h.30°06'35".7N、122°11'11".4E
- i.30°06'34".7N、122°11'11".1E

(5)XS-1 线(大嵛山至秀山岛,路由为下列各点连线):

XS-1 Line(Dajiao Shan to Xiushan Island, the line joining the following positions):

- a.30°12'47".2N、122°07'52".5E
- b.30°12'45".4N、122°07'53".6E
- c.30°12'39".4N、122°07'52".8E
- d.30°12'30".5N、122°07'52".6E(51001 东图廓点 30°12'16".7N)
- e.30°11'39".5N、122°08'20".0E
- f.30°11'21".7N、122°08'34".9E

(6)XS-2 线(大嵛山至秀山岛,路由为下列各点连线):

XS-2 Line(Dajiao Shan to Xiushan Island, the line joining the following positions):

- a.30°12'47".2N、122°07'52".5E
- b.30°12'36".6N、122°07'55".3E(51001 东图廓点 30°12'26".3N)
- c.30°12'22".1N、122°08'01".9E
- d.30°11'38".5N、122°08'25".3E
- e.30°11'28".4N、122°08'29".7E
- f.30°11'21".7N、122°08'34".9E

(7)XS-3 线(大蛟山至秀山岛,路由为下列各点连线):

XS-3 Line(Dajiao Shan to Xiushan Island, the line joining the following positions):

a.30°12'47".2N、122°07'52".5E(51001 东图廓点 30°12'33".3N)

b.30°12'19".7N、122°08'07".3E

c.30°11'56".2N、122°08'19".2E

d.30°11'40".6N、122°08'27".1E

e.30°11'29".9N、122°08'31".1E

f.30°11'21".7N、122°08'34".9E

(8)XS-4 线(大蛟山至秀山岛,路由为下列各点连线):

XS-4 Line(Dajiao Shan to Xiushan Island, the line joining the following positions):

a.30°12'47".2N、122°07'52".5E(51001 东图廓点 30°12'37".6N)

b.30°12'35".4N、122°08'01".7E

c.30°12'04".8N、122°08'17".7E

d.30°11'53".1N、122°08'24".6E

e.30°11'38".8N、122°08'30".4E

f.30°11'28".1N、122°08'33".8E

g.30°11'21".7N、122°08'34".9E

(9)DS-1 线(岱山岛至大蛟山,路由为下列各点连线):

DS-1 Line(Daishan Island to Dajiao Shan, the line joining the following positions):

a.30°15'05".5N、122°08'25".8E(51001 东图廓点 30°14'50".9N,52001 南图廓点 122°08'16".1E)

b.30°14'39".8N、122°07'40".5E

c.30°13'14".0N、122°06'54".8E

d.30°12'41".9N、122°07'11".1E

e.30°12'38".9N、122°07'19".2E

f.30°12'38".3N、122°07'20".9E

(10)DS-2 线(岱山岛至大蛟山,路由为下列各点连线):

DS-2 Line(Daishan Island to Dajiao Shan, the line joining the following positions):

a.30°15'05".5N、122°08'25".8E(52001 南图廓点 122°08'18".6E)

b.30°14'54".0N、122°08'10".7E(51001 东图廓点 30°14'39".1N)

c.30°13'13".4N、122°06'58".6E

d.30°12'55".4N、122°07'04".0E

e.30°12'45".3N、122°07'09".7E

f.30°12'41".0N、122°07'15".5E

g.30°12'38".3N、122°07'20".9E

(11)DS-3 线(岱山岛至大嵛山,路由为下列各点连线):

DS-3 Line(Daishan Island to Dajiao Shan, the line joining the following positions):

a.30°15'05".5N、122°08'25".8E(52001 南图廓点 122°08'19".1E)

b.30°14'44".6N、122°08'00".2E(51001 东图廓点 30°14'44".5N)

c.30°14'34".1N、122°07'43".4E

d.30°13'16".3N、122°07'01".6E

e.30°13'10".3N、122°07'01".3E

f.30°12'43".8N、122°07'14".3E

g.30°12'38".3N、122°07'20".9E

(12)DS-4 线(岱山岛至大嵛山,路由为下列各点连线):

DS-4 Line(Daishan Island to Dajiao Shan, the line joining the following positions):

a.30°15'05".5N、122°08'25".8E(52001 南图廓点 122°08'20".7E)

b.30°14'44".5N、122°08'06".1E(51001 东图廓点 30°14'41".3N)

c.30°14'34".8N、122°07'47".6E

d.30°13'18".3N、122°07'05".2E

e.30°13'13".7N、122°07'03".6E

f.30°12'42".5N、122°07'18".1E

g.30°12'38".3N、122°07'20".9E

注:海底电缆两侧各 100 米水域范围内禁止任何船舶抛锚和其它作业。

Anchoring and other works are not allowed within a 200m wide area centered on the cable.

图 号 50311〔2011-605〕 51001(5~12)〔2011-639〕 52001(9~12)〔2011-639〕

52135〔2011-411〕 2308〔2011-639〕

Chart 50311〔2011-605〕 51001(5~12)〔2011-639〕 52001(9~12)〔2011-639〕

52135〔2011-411〕 2308〔2011-639〕

资料来源 舟海航(2011)122 号

Source Zhoushan Navigation Notice 122/2011

## 656.东海 乐清湾——敷设海底电缆

East China Sea - Yueqing Bay - Submarine Cables

用海底电缆线符号加绘下列九条海底输电电缆:

Use submarine cable line joining the following cables:

(1)茅埏至茅坦(路由为下列两点连线):

Maoyan to Maotan(the line joining the following two positions):

a.28°14'20"N、121°10'05"E

b.28°14'47"N、121°09'57"E

(2)大青至茅埏(路由为下列两点连线):

Daqing to Maoyan(the line joining the following two positions):

c.28°15'25"N、121°11'56"E

d.28°14'20"N、121°10'38"E

(3)大青至小青(路由为下列两点连线):

Daqing to Xiaoqing(the line joining the following two positions):

e.28°15'36"N、121°12'10"E

f.28°15'40"N、121°12'59"E

(4)大青至小青(路由为下列两点连线):

Daqing to Xiaoqing(the line joining the following two positions):

g.28°15'33"N、121°12'10"E

h.28°15'39"N、121°13'00"E

(5)小普竹至江岩(路由为下列两点连线):

Xiaopuzhu to Jiangyan(the line joining the following two positions):

i.28°08'58"N、121°10'04"E

j.28°09'56"N、121°09'22"E

(6)栈台至鸡山(路由为下列两点连线):

Zhantai to Jishan(the line joining the following two positions):

k.28°08'27"N、121°21'41"E

l.28°06'43"N、121°22'02"E

(7)栈台至洋屿(路由为下列两点连线):

Zhantai to Yangyu(the line joining the following two positions):

m.28°08'27"N、121°21'41"E

n.28°07'28"N、121°23'02"E

(8)鸡山至洋屿(路由为下列两点连线):

Jishan to Yangyu(the line joining the following two positions):

o.28°06'43"N、121°22'02"E

p.28°07'28"N、121°23'02"E

(9)洋屿至小鹿山(路由为下列两点连线):

Yangyu to Xiaolu Shan(the line joining the following two positions):

q.28°07'27"N、121°23'19"E

r.28°06'05"N、121°24'10"E

注:为保障海底电缆的安全,电缆上、下落水点两侧设置禁止抛锚标志和警告牌闪光提示,请航经船舶注意。

图 号 50611〔2011-623〕 55251(1~5)〔2011-623〕 2309〔2011-623〕  
 Chart 50611〔2011-623〕 55251(1~5)〔2011-623〕 2309〔2011-623〕  
 资料来源 台海航(2011)020 号  
 Source Taizhou Navigation Notice 020/2011

657.东海 温州港 瓯江——设置灯浮标

East China Sea – Wenzhou Port – Oujiang – Buoyage  
 在下列位置处加绘灯浮标:

Insert light-buoy in the following positions:



名 称	位 置	内 容
Name	Position	Characteristics
(1)QN1 号灯浮标	27°58'46".1N、120°45'52".1E	(QN1)  闪绿 4s
(2)QN3 号灯浮标	27°59'10".2N、120°45'02".9E	(QN3)  闪(2)绿 6s

图 号 55123〔2011-495〕  
 Chart 55123〔2011-495〕  
 资料来源 沪 2011 年航标字 073 号  
 Source Shanghai Aids 073/2011

658.南海 遮浪角附近——灯浮标移位

South China Sea – Approaches To Zhelangjiao – Buoyage  
 下列位置的灯浮标移位,其它不变:

Move the following lighted buoys:

名 称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)汕尾电厂 2 号灯浮标	22°41'46".2N、115°35'57".2E	22°41'45".9N、115°35'57".3E
(2)汕尾电厂 4 号灯浮标	22°42'18".2N、115°34'56".2E	22°42'17".9N、115°34'56".3E

图 号 80108(1)〔2011-497〕 82302〔2011-567〕  
 Chart 80108(1)〔2011-497〕 82302〔2011-567〕  
 资料来源 2011 年粤海事标字 043 号  
 Source Guangdong Aids 043/2011

659.南海 珠江口——灯浮标移位

South China Sea – Zhujiangkou – Buoyage

22°01'55".3N、113°43'18".5E 处的东澳岛北岩礁灯浮标移位至 22°01'59".0N、113°43'17".0E 处,其它不变。

Move Beiyanjiao lighted buoy in position 22°01'55".3N,113°43'18".5E to 22°01'59".0N,113°43'17".0E.

图 号 80707〔2011-648〕 80820〔2011-448〕 80822〔2011-648〕  
80823〔2011-648〕 84218〔2011-648〕  
Chart 80707〔2011-648〕 80820〔2011-448〕 80822〔2011-648〕  
80823〔2011-648〕 84218〔2011-648〕  
资料来源 2011 年粤海事标字 037 号  
Source Guangdong Aids 037/2011

#### 660.南海 珠海港 高栏港区——灯浮标改变灯质

South China Sea – Zhuhai Port – Gaolan Harbor – Buoyage


21°52'28".6N、113°12'56".4E 处的高栏港 H2 号灯浮标灯质由“闪(2+1)绿 6s”改为“闪(2+1)绿 9s”,其它不变。


The legend on the Gaolangang No.H2 lighted buoy in position 21°52'28".6N,113°12'56".4E is to be amended from "闪(2+1)绿 6s" to "闪(2+1)绿 9s".

图 号 84301〔2011-482〕  
Chart 84301〔2011-482〕  
资料来源 2011 年粤海事标字 040 号  
Source Guangdong Aids 040/2011

#### 661.南海 湛江港 石头角航道东侧——设置灯浮标

South China Sea – Zhanjiang Port – Shitoujiao Fairway Eastwards – Buoyage

在 21°05'48".0N、110°27'00".0E 处加绘波浪观测浮标主保护灯浮标“莫(0)黄 12s”。

Insert "莫(0)黄 12s" in position 21°05'48".0N,110°27'00".0E.

备注:主保护灯浮周围由四个附属灯浮组成 70X70 米方阵环绕,灯质均为“莫(O)黄 12s”。

图 号 88103〔2011-588〕 88105〔2011-417〕  
Chart 88103〔2011-588〕 88105〔2011-417〕  
资料来源 2011 年粤海事标字 042 号  
Source Guangdong Aids 042/2011

#### 662.南海 海南岛——灯塔改变灯质

South China Sea – Hainan Island – Lighthouse

18°30'23".9N、108°41'19".8E 处的莺歌咀灯塔灯质由“闪(2)10s”改为“闪 10s”,其它不变。

The Legend on the Yinggezui lighthouse in position 18°30'23".9N,108°41'19".8E is to be amended from "闪(2)10s" to "闪 10s".

图 号 00504〔2011-420〕 3317〔2011-546〕

Chart 00504〔2011-420〕 3317〔2011-546〕

资料来源 琼海标动字(2011)013 号

Source Haikou Aids 013/2011

### 663.更正

Correction

(1)2010 年《改正通告》第 31 期 642、643、644 项为北京 1954 坐标系,图号 60701、60711。

(2)84218(原图号 80701)根据 2011 年《改正通告》第 31 期 648 项内容改正。



# 临时通告

## Temporary Notices

### 664.东海 长江口——灯浮标移位(临)

East China Sea – Changjiangkou – Buoyage(T)

31°27'08".6 N、121°26'42".0E 处的宝电沉 1 号临时灯浮标移位至 31°27'08".4N、121°26'43".8E 处,其他不变。

Move baodianchen No.1 light-buoy in position 31°27'08".6 N、121°26'42".0E to 31°27'08".4N、121°26'43".8E, with others unchanged.

图 号 44126 44174

Chart 44126 44174

资料来源 沪 2011 年航标字 072 号

Source Shanghai Aids 072/2011

### 665.东海 舟山群岛——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Pier Construction(T)

自 2011 年 7 月 9 日至 11 月 30 日,在舟山大黄龙岛西面附近,以下四点连线水域内进行嵊泗县黄龙车渡码头建造作业:

From 9 July to 30 November 2011, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°40'07"N、122°32'49"E

(2)30°40'08"N、122°32'49"E

(3)30°40'07"N、122°32'48"E

(4)30°40'07"N、122°32'48"E

施工场地最前端按规定悬挂信号。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

The front of construction yard is showing signals. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 52001 52131

Chart 52001 52131

资料来源 舟海航(2011)137 号

Source Zhoushan Navigation Notice 137/2011



#### 666.东海 舟山群岛——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Pier Construction(T)

自 2011 年 6 月 30 日至 2012 年 2 月 4 日,在舟山海区江南山西北侧附近,以下四点连线水域内进行岱山县高亭中心渔港江南段工程码头建造作业:

From 30 June 2011 to 4 February 2012, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°13'54"N、122°13'16"E

(2)30°13'57"N、122°13'17"E

(3)30°13'58"N、122°13'22"E

(4)30°13'57"N、122°13'25"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 52135

Chart 50311 52135

资料来源 舟海航(2011)129 号

Source Zhoushan Navigation Notice 129/2011

#### 667.东海 舟山群岛——护岸建造(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Revetment Construction(T)

自 2011 年 6 月 30 日至 2012 年 2 月 4 日,在舟山海区江南山西北侧附近,以下四点连线水域内进行岱山县高亭中心渔港江南段护岸建造作业:

From 30 June 2011 to 4 February 2012, revetment construction is in progress within the area bounded by the following positions:

(1)30°13'36"N、122°13'11"E

(2)30°13'48"N、122°13'12"E

(3)30°13'54"N、122°13'16"E

(4)30°13'57"N、122°13'25"E

施工场地最前端按规定悬挂信号。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

The front of construction yard is showing signals. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly.



图 号 50311 52135  
Chart 50311 52135  
资料来源 舟海航(2011)130号  
Source Zhoushan Navigation Notice 130/2011

668.东海 舟山群岛——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Pier Construction(T)

自 2011 年 6 月 23 日至 12 月 25 日,在舟山定海螺头附近,以下四点连线水域内进行定海区螺头渔港码头建造作业:

From 23 June to 25 December 2011, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1)29°59'38"N、122°02'05"E
- (2)29°59'39"N、122°02'06"E
- (3)29°59'37"N、122°02'07"E
- (4)29°59'38"N、122°02'08"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。作业水域内禁止无关船舶进入。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels without permit are not allowed to enter the working area. Vessels are required to keep distance of at least 100 meters from the working area and pass-by slowly

图 号 50311 53131  
Chart 50311 53131  
资料来源 舟海航(2011)125号  
Source Zhoushan Navigation Notice 125/2011

669.东海 舟山群岛——撤除灯浮标

East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage

撤除下列临时灯浮标:

Delete light-buoys in the following positions:

名称	位置
Name	Position
(1)鲁家峙沉 1 号临时灯浮标	29°56'01".9N、122°16'50".7E
(2)鲁家峙沉 2 号临时灯浮标	29°55'53".9N、122°16'57".2E

图 号 50311 52142 2308  
Chart 50311 52142 2308



资料来源 沪 2011 年航标字 073 号

Source Shanghai Aids 073/2011

#### 670.东海 宁波港 甬江——疏浚工程(临)

East China Sea – Ningbo Port – Yongjiang – Dredging(T)

自 2011 年 7 月 26 日至 12 月 31 日,常年不定时在宁波甬江,明州大桥下游(以下(1)、(2)二点(概位)连线)至甬江口(以下(3)、(4)二点连线)航道及相关水域内进行宁波港甬江航道疏浚工程作业:

From 26 July to 31 December 2011, dredging is in progress perennially from time to time in the fairway from the line joining the (1)、(2) positions to the line joining the (3)、(4) positions and related area:

(1)29°53'47"N、121°34'44"E

(2)29°53'46"N、121°34'44"E

(3)29°58'35"N、121°45'29"E

(4)29°58'37"N、121°45'25"E

施工船舶按规定显示信号,加强值班瞭望和 VHF06 频道守听。航经船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 53253 53251 53132

Chart 53253 53251 53132

资料来源 甬海航(2011)148 号

Source Ningbo Navigation Notice 148/2011

#### 671.东海 宁波港 北仑港区——疏浚工程(临)

East China Sea – Ningbo Port – Beilun Harbor – Dredging(T)

自 2011 年 7 月 26 日至 10 月 5 日,昼夜不定时在宁波-舟山港北仑港区,宁波港股份有限公司北仑矿石码头分公司(北仑一期码头)3-5 号泊位前沿港池,即以下四点连线水域内进行疏浚工程作业:

From 26 July to 5 October 2011, dredging is in progress day and night from time to time within the area bounded by the following positions:

(1)29°55'56".1N、121°52'38".1E

(2)29°56'02".6N、121°52'43".0E

(3)29°55'59".4N、121°53'05".2E

(4)29°55'49".0N、121°53'00".4E





作业船舶按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强与施工船舶的通讯联系和协调,与作业船舶保持安全距离并缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 53132

Chart 50311 53132

资料来源 甬海航(2011)147 号

Source Ningbo Navigation Notice 147/2011

### 672.东海 宁波港——吹填工程(临)

East China Sea – Ningbo Port – Sand Fetching and Filling(T)

自 2011 年 7 月 31 日至 2012 年 7 月 30 日,昼夜在宁波梅山岛东侧,佛渡水道西侧,以下四点连线水域内进行宁波梅山保税港区 1-5 号集装箱码头 3-5 号泊位新建围堤及吹填工程作业:

From 31 July 2011 to 30 July 2012, dredging is in progress day and night within the area bounded by the following positions:

(1)29°46'21".3N、122°00'11".0E

(2)29°47'04".6N、122°00'40".1E

(3)29°46'51".5N、122°00'57".0E

(4)29°46'15".0N、122°00'19".2E

作业船舶按规定显示信号,加强 VHF16 频道守听。航经及靠离附近泊位的船舶应加强瞭望和联系,与作业船舶保持安全距离并从作业区外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Vessels are required to keep a safe distance from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 53342

Chart 50311 53342

资料来源 甬海航(2011)150 号

Source Ningbo Navigation Notice 150/2011

### 673.东海 石浦港东方——撤除灯浮标

East China Sea – Shipu Port Eastwards – Buoyage

撤除下列临时灯浮标:

Delete light-buoys in the following positions:



名称	位置
Name	Position
(1)韭山沉 2 号临时灯浮标	29°13'02".5N、122°13'35".7E
(2)韭山沉 3 号临时灯浮标	29°12'50".9N、122°13'28".6E
图 号	50406 50411 2309
Chart	50406 50411 2309
资料来源	沪 2011 年航标字 072 号
Source	Shanghai Aids 072/2011

#### 674.东海 石浦港东方——撤除 AIS 虚拟航标

East China Sea – Shipu Port Eastwards – AIS

撤除 29°12'56".1N、122°13'35".7E 处的 ZHEXIANGYU25217 CHEN (浙象渔 25217 沉)AIS 虚拟航标。

Delete AIS virtual navigation marks ZHEXIANGYU25217 CHEN in Position 29°12'56".1N、122°13'35".7E

图 号	50406 50411 2309
Chart	50406 50411 2309
资料来源	沪 2011 年航标字 072 号
Source	Shanghai Aids 072/2011

#### 675.东海 台州——灯桩暂停发光(临)

East China Sea – Taizhou – Lightbeacon(T)

28°22'08".0N、121°38'52".8E 处的羊角礁灯桩因被撞倒塌,暂停发光,恢复后另告。

The lightbeacon in position 28° 22' 08" .0N、121° 38' 52" .8E have collapsed, and the light extinguished until further notice.

图 号	50611 2309
Chart	50611 2309
资料来源	沪 2011 年航标字 072 号
Source	Shanghai Aids 072/2011

#### 676.东海 台州——设置灯浮标(临)

East China Sea – Taizhou – Buoyage(T)

在 28°22'12".0N、121°38'53".7E 处临时设置羊角礁灯浮标,内容为“ 闪红 4s”。


Set up temporarily buoyage in position 28°22'12".0N、121°38'53".7E, characteristic:" 闪红 4s”。



图 号 50611 2309  
Chart 50611 2309  
资料来源 沪 2011 年航标字 072 号  
Source Shanghai Aids 072/2011

677.南海 珠江 坭洲水道——灯船恢复工作(临)

South China Sea - Zhujiang - Nizhou Channel - Light-vessel(T)

莲花山灯船恢复工作。删去 22°56'40".0N、113°32'41".5E 处的“(临1)闪(2+1)红 6s”。

Lianhuashan Light-vessel is corrected. Delete "(临1)闪(2+1)红 6s" in position 22°56'40".0N, 113°32'41".5E.

图 号 80835 84235  
Chart 80835 84235  
资料来源 2011 年粤海事标字 038 号  
Source Guangdong Aids 038/2011

678.南海 珠江口 伶仃航道东侧——工程施工(临)

South China Sea - Zhujiangkou - Lingding Fairway Eastwards - Construction(T)

自 2011 年 7 月 16 日至 9 月 15 日,在珠江口伶仃航道东侧,即以下四点连线范围内进行港珠澳大桥岛隧东人工岛(第 II 工区)围护结构工程施工:

From 16 July to 15 September 2011, construction is taking place within an area bounded by the following positions:

- (1)22°17'06"N、113°50'16"E
- (2)22°17'06"N、113°50'58"E
- (3)22°16'41"N、113°50'53"E
- (4)22°16'53"N、113°50'13"E

施工船舶均按规定显示信号。航经船舶应加强瞭望,注意避让,守听 VHF16 频道。联系电话:13701905742。

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to keep watch on VHF Ch.16 and navigate with caution in the above area. Tel.:13701905742.

图 号 80506 80801 84211 84212 84220  
Chart 80506 80801 84211 84212 84220  
资料来源 深海事航字(2011)056 号  
Source Shenzhen Navigation Notice 056/2011



679.南海 珠江口 莲花山东航道——撤除灯浮标(临)

South China Sea - Zhujiangkou - Lianhuashan Eastern Fairway - Buoyage(T)

临时撤除 22°59'29".0N、113°32'05".5E 处的莲花山东航道 12 号灯浮。

Delete "(12)  " temporarily in position 22°59'29".0N,113°32'05".5E.

图 号 84236

Chart 84236

资料来源 2011 年粤海事标字 039 号

Source Guangdong Aids 039/2011

680.南海 珠江口 莲花山东航道——疏浚施工(临)

South China Sea - Zhujiangkou - Lianhuashan Eastern Fairway - Dredging(T)

自 2011 年 7 月 20 日至 12 月 31 日,在莲花山东航道及广州港南沙码头 1 号、8-10 号泊位港池水域范围内进行疏浚施工;施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标(灯);过往船舶应加强瞭望,慢车通过,以策安全。

图 号 80835 84235

Chart 80835 84235

资料来源 穗航通(2011)190、191 号

Source Guangzhou Navigation Notice 190&191/2011

681.南海 珠江口 高栏岛附近——海底管线施工(临)

South China Sea - Zhujiangkou - Approaches to Gaolan Island - Submarine Pipeline Operating(T)

自 2011 年 7 月 19 日至 11 月 30 日,在下列四点连线两侧各 1 海里范围内,进行天然气海底管线施工:

From 19 July to 30 November 2011, submarine pipeline operating is taking place within a 1Nm extending area on both sides of line joining the following points.

(1)21°53'04".2N、113°16'00".6E

(2)21°53'07".5N、113°18'59".1E

(3)21°51'13".6N、113°21'32".9E

(4)21°21'14".5N、113°29'11".3E

施工船舶均按规定显示信号。航经船舶应加强瞭望,注意避让。

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80706 80707 80822 80823 84301

Chart 80706 80707 80822 80823 84301

资料来源 粤航警(2011)0210 号

Source Guangdong Navigation Warning 0210/2011





# 海区情况报告表

报告者单位及姓名 .....

通信地址及联系电话 .....

报告题目 .....

地理区域 .....

位置或范围(概位请注明) .....

.....

关系图号及图名 .....

内容详述:

建议和要求 .....

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# 《海区情况报告表》使用说明

## 一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

## 二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

## 三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.